Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2012)

Heft: 1

Vorwort: Planifier au-delà des frontières = Planen über die Landesgrenzen hinweg

Autor: Aemisegger, Silvan / Biétry, Léo / Frei, Dominik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

SILVAN AEMISEGGER, LÉO BIÉTRY, DOMINIK FREI,
MAGALI HENRY, HENRI LEUZINGER, LAURENT MATTHEY

Planifier au-delà des frontières

Pour une superficie de 41'284 km² seulement, la Suisse compte pas moins de 1899 km de frontières avec ses cinq voisins. Or, depuis l'entrée en vigueur de la libre circulation des personnes, ces frontières sont devenues plus perméables, et l'on a pris conscience que les problèmes de développement territorial se jouent des limites politico-administratives. Aussi nous a-t-il paru intéressant de rendre compte, à travers quelques exemples, de la diversité des enjeux qui sous-tendent aujourd'hui les collaborations transfrontalières.

L'agglomération trinationale de Bâle illustre bien les défis auxquels sont confrontés les espaces métropolitains transfrontaliers. Martin Jann et Dirk Lohaus décrivent la dynamique particulière qu'y génère d'ores et déjà l'Exposition internationale d'architecture IBA Basel 2020 – un événement où le processus compte autant, sinon davantage, que les réalisations sur lesquelles il débouchera.

Comme le montre par ailleurs l'article de Gabriella Binkert sur la Biosfera Val Müstair et le projet Interreg «Diversicoltura», la collaboration transfrontalière est aussi de mise dans les régions où il s'agit, non pas de gérer le développement urbain, mais de préserver une biodiversité exceptionnelle.

A l'autre extrémité du pays, l'Arc jurassien franco-suisse, haut lieu de l'industrie horlogère, connaît une croissance importante mais, comme l'expose Bernard Woeffray, les collectivités des deux pays sont appelées à harmoniser les conditions de localisation des résidents et des emplois, tout en remédiant à l'insuffisance des infrastructures de transport.

Dans la région lémanique, le Projet d'agglomération franco-valdo-genevois se précise, l'identification de périmètres d'aménagement coordonné d'agglomération (PACA) ayant permis de développer, à une échelle plus fine, des visions partagées par les divers acteurs locaux. Michèle Tranda-Pittion tire les enseignements des démarches menées dans ce cadre.

Comme l'expliquent enfin Elke Burtscher, Martin Assmann, Stefan Obkircher et Göpf Spirig, les autorités st-galloises et vorarlbergeoises sont convaincues que la mise en œuvre de leurs projets de développement respectifs passe par une étroite collaboration entre les collectivités des deux versants de la vallée du Rhin.

Il est certain qu'un éclairage sur les relations entre le Tessin et le Nord de l'Italie aurait idéalement complété ce tour d'horizon. A notre grand regret, toutefois, les appels que nous avons lancés dans ce sens n'ont pas abouti. Nous ne désespérons cependant pas de rattraper cette lacune dans un prochain numéro.

Planen über die Landesgrenzen hinweg

Bei einer Fläche von nur 41'284 km² hat die Schweiz zu ihren fünf Nachbarn nicht weniger als 1899 km Grenzen. Die Personenfreizügigkeit macht diese durchlässiger, und man hat realisiert, dass sich die Probleme der Raumentwicklung auch nicht um Landesgrenzen kümmern. Es schien uns deshalb interessant zu zeigen, wie unterschiedlich sich die Themen der grenzübergreifenden Zusammenarbeit heute präsentieren.

Im Dreiländereck Basel wird klar, welchen Herausforderungen grenzüberschreitende metropolitane Räume sich stellen müssen. Martin Jann und Dirk Lohaus beschreiben die spezielle Dynamik, die jetzt schon im Vorfeld der Internationalen Bauausstellung Basel IBA 2020 herrscht. Hier ist der Prozess mindestens so wichtig, wenn nicht sogar wichtiger als die daraus resultierenden Realisierungen.

Gabriella Binkert zeigt zur Biosfera Val Müstair und am Interreg-Projekt «Diversicoltura», dass eine Zusammenarbeit über die Grenzen hinweg auch in Regionen angesagt ist, wo es nicht um urbane Entwicklung geht, sondern darum, eine aussergewöhnliche Biodiversität zu erhalten.

Am anderen Ende des Landes, nämlich im französisch-schweizerischen Jurabogen, befindet sich die Uhrenindustrie wieder in vollem Aufschwung. Bernard Woeffray erläutert, dass jedoch in beiden Ländern die Niederlassungsbedingungen für Bewohner und Firmen harmonisiert und die ungenügenden Verkehrsinfrastrukturen verbessert werden müssen.

In der Genferseeregion nimmt das Agglomerationsprojekt Frankreich-Waadtland-Genf Formen an. Die Festlegung von Perimetern für eine koordinierte Agglomerationsplanung ermöglicht es den verschiedenen lokalen Akteuren, bis auf Quartierebene gemeinsame Visionen zu entwickeln. Michèle Tranda-Pittion zieht die Lehren aus diesem Vorgehen.

Schliesslich sind laut Bericht von Elke Burtscher, Martin Assmann, Stefan Obkircher und Göpf Spirig die St. Galler und Vorarlberger Behörden überzeugt, dass für die Umsetzung ihrer jeweiligen Entwicklungsprojekte eine enge Zusammenarbeit der öffentlichen Hand beidseits des Rheins notwendig ist.

Einen Beitrag zu beschaffen über die Beziehungen zwischen dem Tessin und Norditalien, welcher diese Übersicht natürlich ideal ergänzt hätte, ist uns leider nicht gelungen. Wir sind aber zuversichtlich, diese Lücke in einer späteren Ausgabe schliessen zu können.

Vorschau COLLAGE 2/12 – Wenn es eng wird im Land, heisst die Devise: In die Höhe bauen. Oder auch nach unten, in den Untergrund – in einen Raum hinein, der raumplanerisch noch kaum erschlossen ist. Wir beleuchten interessante Aspekte zur Thematik, die heute unter dem Begriff «Deep City» zusammengefasst wird.